

鼻胃管灌食衛教指導



(Panduan pendidikan kesehatan tentang pemberian makan paksa melalui selang nasogastrik)

灌食步驟及注意事項/ Langkah-langkah dan tindakan pencegahan pemberian makan secara paksa :

- 1.先確定鼻胃管上刻度或膠布是否滑出或脫落。
Tentukan terlebih dahulu apakah timbangan atau selotip pada selang nasogastrik tergelincir atau terlepas.
- 2.抬高床頭 45 度。
Angkat kepala tempat tidur 45 derajat.
- 3.食物溫度保持在約 37-40 度左右（以不燙手為主）。
Jaga suhu makanan sekitar 37-40 derajat (terutama tidak panas saat disentuh)
- 4.打開鼻胃管的蓋子前，先用一手反摺鼻胃管，防空氣進入胃內。
Sebelum membuka tutup selang nasogastrik, lipat selang nasogastrik dengan satu tangan untuk mencegah udara masuk ke lambung.
- 5.用空的灌食空針反抽，以確定胃管是否在胃內，並檢查食物餘量。
Gunakan jarum cekok paksa yang kosong untuk menariknya kembali untuk memastikan apakah selang lambung berada di dalam perut dan memeriksa jumlah makanan yang tersisa
- 6.灌食空針保持高於胃部 30-45 公分，倒入約 20C.C.的溫開水，以確定管子是否通暢，並預防吸入性肺炎。
Jaga jarum kosong untuk cekok paksa 30-45 cm lebih tinggi dari perut, dan tuangkan air hangat bersuhu sekitar 20C.C. untuk memastikan apakah selang tidak terhalang dan untuk mencegah pneumonia aspirasi.
- 7.太稠的流質，加開水稀釋，但食物流入不可過速，以免不適或嘔吐。

Jika cairan terlalu kental, tambahkan air mendidih untuk mengencerkannya, tetapi makanan tidak boleh mengalir terlalu cepat untuk menghindari rasa tidak nyaman atau muntah.

8. 注意是否有嘔吐物、腹脹情形發生，若有立即停止灌食。

Perhatikan apakah ada muntah atau perut kembung, dan jika ada, segera hentikan pencekohan makan

9. 如有嘔吐，立即將病人頭部側向一邊，並告知醫護人員。

Jika terjadi muntah, segera miringkan kepala pasien dan beri tahu penyedia layanan kesehatan

10. 食物灌完後，以少許溫開水（約 30-50cc）沖淨管路，避免鼻胃管阻塞或食物留在管內發臭。

Setelah pemberian makanan, bilas selang dengan sedikit air hangat (sekitar 30-50cc) untuk menghindari tersumbatnya selang nasogastrik atau sisa makanan di dalam selang menjadi bau.

11. 將鼻胃管蓋子回套或將其反摺套入胃管開口，防空氣的進入而產生腹脹及食物流出。

Pasang kembali tutup selang nasogastrik atau lipat ke dalam bukaan selang lambung untuk mencegah masuknya udara dan menyebabkan distensi perut dan keluarnya makanan.

12. 灌食後一小時內，維持半坐臥姿勢（45 度），並不要隨便翻動病人或抽痰，以免發生嘔吐。

Dalam waktu satu jam setelah dicekok paksa makan, pertahankan posisi setengah duduk (45 derajat), dan jangan membalikkan pasien atau mengeluarkan dahak dengan santai untuk menghindari muntah.

13. 鼻胃管避免受壓、扭曲或用力拉出。

Hindari menekan, memutar, atau menarik keluar selang nasogastric

14. 管灌過程中，若有任何不適症狀，如咳嗽、嘔吐情形，請立即通知護理人員。

Selama proses irigasi, jika Anda mengalami gejala tidak nyaman, seperti batuk dan muntah, harap segera memberi tahu petugas perawat

